



联合国  
粮食及  
农业组织

Food and Agriculture  
Organization of the  
United Nations

Organisation des Nations  
Unies pour l'alimentation  
et l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная организация  
Объединенных Наций

Organización de las  
Naciones Unidas para la  
Alimentación y la Agricultura

منظمة  
الأغذية والزراعة  
للأمم المتحدة

## COMITÉ DE FINANZAS

**169.º período de sesiones**

**Roma, 6-10 de noviembre de 2017**

**Cuentas comprobadas del Economato de la FAO correspondientes a 2016**

Las consultas sobre el contenido esencial de este documento deben dirigirse a:

**Sra. Fernanda Guerrieri**

**Subdirectora General responsable del Departamento de Servicios Internos**

**Tel.: + 39 06570 55341**

*Es posible acceder a este documento utilizando el código de respuesta rápida impreso en esta página. Esta es una iniciativa de la FAO para minimizar su impacto ambiental y promover comunicaciones más verdes. Pueden consultarse más documentos en el sitio [www.fao.org](http://www.fao.org).*



mu319

### RESUMEN

- El Economato del Personal de la FAO se estableció en virtud de lo dispuesto en el artículo XII, Sección 27 j) ii), del Acuerdo sobre la Sede entre el Gobierno de la República Italiana y la FAO y su administración se rige por lo dispuesto en el Anexo D de la Sección 103 del Manual. El Economato forma parte de la FAO y la elaboración de sus estados financieros compete a la administración del Economato del Personal en nombre del Director General de la FAO.
- Las cuentas del Economato de la FAO son auditadas anualmente por el Auditor Externo, y las Cuentas comprobadas de 2016 se presentan a continuación con un dictamen sin reservas del Auditor Externo.
- De conformidad con la Resolución 16/97 de la Conferencia, aprobada por la Conferencia de la FAO en su 29.º período de sesiones, celebrado en noviembre de 1997, las cuentas comprobadas anuales del Economato se someten a la aprobación del Comité de Finanzas.
- Tras el cierre de las salas de venta del Economato, se ha emprendido un examen en profundidad para determinar si se han producido irregularidades reglamentarias o administrativas, así como la integridad e idoneidad de los controles internos. Este examen, además, servirá para orientar la finalización del futuro modelo operativo del Economato.

### ORIENTACIÓN QUE SE SOLICITA DEL COMITÉ DE FINANZAS

- Se pide al Comité que examine y apruebe las Cuentas comprobadas del Economato de la FAO correspondientes a 2016.

#### **Propuesta de asesoramiento**

- **El Comité de Finanzas aprueba las Cuentas comprobadas del Economato de la FAO correspondientes a 2016.**



**República de Filipinas**  
**COMISIÓN DE AUDITORÍA**

**Commonwealth Avenue, Quezon City (Filipinas)**  
**INFORME DEL AUDITOR INDEPENDIENTE**

**Sra. Fernanda Guerrieri**

Subdirectora General

Departamento de Servicios Internos

Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura

Via delle Terme di Caracalla – 00153 Roma, Italia

**Dictamen**

Hemos comprobado los estados financieros adjuntos del Fondo del Economato del Personal de la FAO, compuestos por el estado financiero a 31 de diciembre de 2016 y los estados de los ingresos y gastos, las variaciones en el capital social y los flujos de efectivo durante el año que concluyó en la fecha indicada, así como las notas a los estados financieros, con inclusión de un resumen de las principales políticas contables.

En nuestra opinión, los presentes estados financieros reflejan fielmente, en todos sus aspectos esenciales, la situación financiera del Fondo del Economato del Personal de la FAO a 31 de diciembre de 2016 y los resultados de sus operaciones, de las variaciones en el capital social y de los flujos de efectivo del año que concluyó en la fecha indicada, de conformidad con los Principios contables generalmente aceptados.

**Fundamento de la opinión**

Hemos realizado la auditoría de conformidad con las normas internacionales de comprobación de cuentas emitidas por el Consejo de Normas Internacionales de Auditoría y Aseguramiento. Con arreglo a dichas normas, nuestras responsabilidades se describen en la sección de nuestro informe titulada *Responsabilidades del auditor en la auditoría de los estados financieros*. Somos independientes del Fondo del Economato del Personal de la FAO, de conformidad con los requisitos éticos que son pertinentes para nuestra auditoría de los estados financieros, y hemos cumplido nuestras responsabilidades éticas con arreglo a estos requisitos. Creemos que los datos de auditoría que hemos obtenido son suficientes y apropiados para fundamentar nuestro dictamen.

## **Cuestiones de importancia**

Señalamos las notas 15 y 19 a los estados financieros, en las que se describen los efectos del cambio en el tratamiento contable de las obligaciones relativas a las prestaciones a los empleados, en razón del cual el pasivo acumulado para indemnizaciones por rescisión de nombramientos en concepto de vacaciones anuales no utilizadas y gastos calculados por primas de repatriación se imputaron a la cuenta de Otros ingresos del Fondo del Economato del Personal de la FAO y se transfirieron a las cuentas de pasivo correspondiente al seguro médico después del cese en el servicio y el Plan de pagos por cese en el servicio de la FAO. Asimismo, se destaca la nota 23, que sirve de base para la revisión en curso del modelo operativo del Economato, a fin de garantizar su viabilidad financiera. En espera de que se tome una decisión sobre el modelo operativo definitivo, el Economato suspendió todos los encargos de artículos en mayo de 2017 y se propuso agotar las existencias antes del fin de 2017. Nuestra opinión no se ha modificado con respecto a estas cuestiones.

## **Responsabilidades de la Administración y los encargados de la gobernanza de los estados financieros**

La Administración se encarga de la preparación y presentación imparcial de los estados financieros, de conformidad con los Principios contables generalmente aceptados, y para que dicho control interno se realice según determina la Administración, es necesario facilitar la preparación de estados financieros que no presenten errores materiales.

En la preparación de los estados financieros, la Administración se encarga de evaluar la capacidad del Fondo del Economato del Personal de la FAO de continuar como empresa en funcionamiento, declarando, según proceda, las cuestiones relacionadas con la empresa en funcionamiento y utilizando el principio contable de empresa en funcionamiento, a menos que la Dirección pretenda liquidar el Fondo o cesar sus actividades o no tenga ninguna otra alternativa realista.

Los responsables de la gobernanza se encargarán de supervisar el proceso de presentación de informes financieros relativos al Fondo del Economato del Personal de la FAO.

## **Responsabilidades del auditor en la auditoría de los estados financieros**

Nuestros objetivos son obtener una garantía razonable de que los estados financieros en su conjunto no contienen errores materiales, sean estos producto de fraude o equivocación, y publicar un informe del auditor que comprenda nuestro dictamen. La garantía razonable es un nivel de garantía elevado, pero no asegura que una auditoría realizada de conformidad con las Normas Internacionales de Auditoría (NIA) siempre detecte un error material existente. Los errores pueden producirse por fraude o equivocación, y se consideran materiales si, de forma individual o agrupada, se puede esperar de forma razonable que tengan alguna influencia en las decisiones económicas que los usuarios adopten sobre la base de estos estados financieros.

Como parte de una auditoría realizada de conformidad con las NIA, utilizamos nuestra competencia profesional y nos mantuvimos escépticos durante toda la comprobación. Asimismo:

- Determinamos y evaluamos los riesgos relativos a los errores materiales en los estados financieros, fueran estos producto de fraude o equivocación, diseñamos y llevamos a la práctica procedimientos de auditoría que tuvieran en cuenta dichos riesgos, y obtuvimos datos de auditoría suficientes y apropiados para fundamentar nuestro dictamen. El riesgo

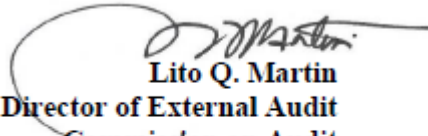
de no detectar un error material que sea producto de fraude es mayor que si el error es producto de equivocación, ya que el fraude puede conllevar colusión, falsificación, omisiones deliberadas, falsedades o anulación del control interno.

- Recibimos explicaciones sobre la importancia del control interno para la auditoría, con el fin de diseñar los procedimientos de auditoría que sean apropiados para las circunstancias, pero no con el propósito de expresar una opinión sobre la eficacia del control interno del Fondo del Economato del Personal de la FAO.
- Evaluamos la idoneidad de las políticas contables utilizadas y la razonabilidad de las estimaciones contables y las declaraciones conexas realizadas por la Administración.
- Extrajimos conclusiones sobre la idoneidad del uso del principio contable de empresa en funcionamiento por la Administración y, a partir de los datos de auditoría obtenidos, si existe una incertidumbre material relacionada con hechos o condiciones que puedan suscitar dudas significativas sobre la capacidad del Fondo del Economato del Personal de la FAO de continuar como empresa en funcionamiento. Si llegamos a la conclusión de que existe una incertidumbre material, se nos exige que prestemos atención en nuestro informe de auditoría a las declaraciones relacionadas en los estados financieros o, si dichas revelaciones fueran inadecuadas, modificar nuestra opinión. Nuestras conclusiones se basan en los datos de auditoría obtenidos hasta la fecha de nuestro informe de auditoría.
- Evaluamos la presentación, estructura y contenido generales de los estados financieros, incluidas las declaraciones, y si los estados financieros representan las transacciones y hechos subyacentes de tal forma que se logre la presentación imparcial.

Informamos a los encargados de la gobernanza en relación con el alcance y los plazos previstos de la auditoría y los resultados significativos de la misma, con inclusión de las deficiencias importantes en el control interno que hayamos detectado durante nuestra auditoría, entre otros asuntos.

### **Informe sobre otros requisitos legales y reglamentarios**

Asimismo, a nuestro juicio, las transacciones del Fondo del Economato del Personal de la FAO que se han señalado a nuestra atención, o que hemos examinado en el contexto de la auditoría, se han realizado, a todos los efectos, de conformidad con el Reglamento Financiero de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura.

  
**Lito Q. Martin**  
**Director of External Audit**  
**Commission on Audit**  
**Republic of the Philippines**

**Quezon City, Philippines**  
**16 June 2017**

**FONDO DEL ECONOMATO DEL PERSONAL DE LA FAO  
ESTADOS DE SITUACIÓN FINANCIERA**

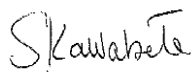
A 31 de diciembre de 2016  
(Con las cifras correspondientes de 2015)  
(En euros)

	<b>Nota</b>	<b>2016</b>	<b>2015</b>
<b>ACTIVO</b>			
<b>Activo corriente</b>			
Efectivo y equivalentes	2 d), 3	2 539 789	1 210 977
Inversiones	4	-	1 000 000
Inventario	2 e), 5	1 965 989	1 946 318
Cuentas por cobrar	6	36 831	23 917
		<b>4 542 609</b>	<b>4 181 212</b>
<b>Activos no corrientes</b>			
Bienes inmuebles, instalaciones y equipo (cantidad neta)	2 f), 7	6 071	4 958
Activos intangibles (cantidad neta)	8	53 736	28 500
		<b>59 807</b>	<b>33 458</b>
<b>ACTIVO TOTAL</b>		<b>4 602 416</b>	<b>4 214 670</b>
<b>PASIVO Y CAPITAL SOCIAL</b>			
<b>Pasivo corriente</b>			
Deudas comerciales	9	980 957	443 609
Valores devengados y provisiones	10	(26 870)	291 692
Pagadero al Fondo de Bienestar del Personal	11	35 841	33 825
Cuenta del Economato de la FAO	12	270 677	90 395
Otros pasivos corrientes	13	178 861	186 921
		<b>1 439 465</b>	<b>1 046 442</b>
<b>Pasivo no corriente</b>			
Reserva para indemnizaciones por rescisión de nombramientos	15	-	137 987
Garantía de depósito	14	9 560	9 560
		<b>9 560</b>	<b>147 547</b>
<b>Capital social</b>			
Fondo de Operaciones	16	1 325 573	1 392 438
Beneficios no distribuidos		1 827 817	1 628 243
		<b>3 153 390</b>	<b>3 020 681</b>
<b>TOTAL DEL PASIVO Y EL CAPITAL SOCIAL</b>		<b>4 602 416</b>	<b>4 214 670</b>

Las notas que acompañan a los estados financieros forman parte integrante de estos.

**SHOKO KAWABATA**

Gerente del Economato de la FAO



**RICHARD NICHOLS**

Cuentas del Economato de la FAO



**FONDO DEL ECONOMATO DEL PERSONAL DE LA FAO**  
**ESTADO DE LAS PÉRDIDAS Y LAS GANANCIAS**

Para el año finalizado el 31 de diciembre de 2016

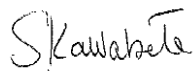
(Con las cifras correspondientes de 2015)

(En euros)

	Nota	2016	2015
<b>INGRESOS</b>			
Ingresos por ventas	17	10 196 719	10 647 830
Costos de los artículos vendidos	2 e), 5, 18	8 015 968	8 205 509
Beneficios brutos		2 180 751	2 442 321
Otros ingresos	19	162 943	32 098
Ganancias (pérdidas) cambiarias	2 c)	42 099	(24 192)
		<b>2 385 793</b>	<b>2 450 227</b>
<b>GASTOS</b>			
Personal	20	1 257 796	1 422 285
Gastos generales de funcionamiento	21	849 038	778 340
Reembolso de gastos de apoyo a la FAO	22	64 566	66 324
Depreciación y amortización	2 f), 7, 8	25 302	16 746
		<b>2 196 702</b>	<b>2 283 695</b>
<b>BENEFICIOS NETOS ANTES DE LA APORTACIÓN AL FONDO DE BIENESTAR DEL PERSONAL</b>			
Aportación al Fondo de Bienestar del Personal	11	189 091 (101 967)	166 532 (106 478)
<b>BENEFICIOS NETOS DESPUÉS DE LA APORTACIÓN AL FONDO DE BIENESTAR DEL PERSONAL</b>			
		<b>87 124</b>	<b>60 054</b>

Las notas que acompañan a los estados financieros forman parte integrante de estos.

**SHOKO KAWABATA**  
Gerente del Economato de la FAO



**RICHARD NICHOLS**  
Cuentas del Economato de la FAO



**FONDO DEL ECONOMATO DEL PERSONAL DE LA FAO  
ESTADO DE LOS CAMBIOS EN EL CAPITAL SOCIAL**

Para el año finalizado el 31 de diciembre de 2016

(Con las cifras correspondientes de 2015)

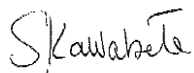
(En euros)

	Nota	2016	2015
<b>Fondo de Operaciones</b>			
Saldo al comienzo del año		1 392 438	1 359 848
Ajuste al nivel del 13 %	16	(66 865)	32 590
Saldo al final del año		1 325 573	1 392 438
<b>Beneficios no distribuidos</b>			
Saldo al comienzo del año		1 628 243	1 521 840
Más: Errores o ajustes de períodos anteriores	8,9	45 586	-
		1 673 829	1 521 840
Más: Variaciones en el capital social durante el año:			
Beneficios netos después de la aportación al Fondo de Bienestar del Personal		87 124	60 054
Ajuste sobre la reserva para indemnizaciones por rescisión de nombramientos	15, 19	-	78 939
Transferencia al (del) fondo de operaciones	16	66 864	(32 590)
		153 988	106 403
Saldo al final del año		1 827 817	1 628 243
<b>Capital social al final del año</b>		<b>3 153 390</b>	<b>3 020 681</b>

Las notas que acompañan a los estados financieros forman parte integrante de estos.

**SHOKO KAWABATA**

Gerente del Economato de la FAO



**RICHARD NICHOLS**

Cuentas del Economato de la FAO





**FONDO DEL ECONOMATO DEL PERSONAL DE LA FAO****ESTADO DE LOS FLUJOS DE EFECTIVO**

Para el año finalizado el 31 de diciembre de 2016

(Con las cifras correspondientes de 2015)

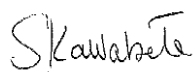
(En euros)

	<b>2016</b>	<b>2015</b>
<b>Flujo de efectivo de las actividades de explotación:</b>		
Beneficios netos después de la aportación al Fondo de Bienestar del Personal	87 124	60 054
<b>Más/menos: Ajustes para cuadrar los ingresos netos con el efectivo neto derivado de (utilizado en) las actividades de explotación:</b>		
Depreciación y amortización	25 302	16 745
Pérdidas relacionadas con activos descapitalizados	-	3
(Aumento) del inventario	(20 734)	(158 142)
Disminución de los pagos anticipados	-	1 096
Disminución (aumento) de las cuentas por cobrar	(12 914)	8 662
Aumento de deudas comerciales	537 347	330 340
Aumento (disminución) de los valores devengados y provisiones	(318 562)	0
Aumento (disminución) de otras cuentas por pagar	(8 060)	118 052
Aumento (disminución) de las cuentas por pagar al Fondo de Bienestar del Personal	2 016	(277)
Aumento de la Cuenta del Economato de la FAO	180 282	43 741
(Disminución) de la Reserva para indemnizaciones por rescisión de nombramientos	(137 987)	-
<b>Efectivo neto derivado de las actividades de explotación</b>	<b>333 814</b>	<b>420 274</b>
<b>Flujo de efectivo derivado de (utilizado en) las actividades de inversión:</b>		
Ingresos provenientes del vencimiento del depósito bancario a un año	1 000 000	-
Adquisición de equipo	(5 002)	(1 732)
<b>Efectivo neto derivado de (utilizado en) las actividades de inversión</b>	<b>994 998</b>	<b>(1 732)</b>
<b>Aumento de las cantidades en efectivo y equivalentes</b>	<b>1 328 812</b>	<b>418 542</b>
<b>Efectivo y equivalentes al comienzo del año</b>	<b>1 210 977</b>	<b>792 435</b>
<b>Efectivo y equivalentes al final del año</b>	<b>2 539 789</b>	<b>1 210 977</b>

Las notas que acompañan a los estados financieros forman parte integrante de estos.

**SHOKO KAWABATA**

Gerente del Economato de la FAO

**RICHARD NICHOLS**

Cuentas del Economato de la FAO



**FONDO DEL ECONOMATO DEL PERSONAL DE LA FAO**  
**NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS**  
**31 DE DICIEMBRE DE 2016**

**1. La entidad informante**

El Fondo del Economato del Personal de la FAO se estableció en 1951 con el fin de facilitar la importación libre de impuestos de artículos por los funcionarios internacionales en virtud de lo dispuesto en el artículo XII, Sección 27 j) ii), y en el Anexo D del Acuerdo sobre la Sede entre el Gobierno de la República Italiana y la FAO. A partir del 1 de diciembre de 1971 se concedió acceso al Economato a todos los funcionarios de la FAO, tras un intercambio de cartas con el Gobierno italiano en las que se declaraba que las cantidades de los artículos cuya importación se había acordado se contabilizarían de acuerdo con el número total de funcionarios de la FAO.

El Fondo del Economato del Personal de la FAO forma parte de la FAO y la elaboración de sus estados financieros compete a la administración del Economato del Personal en nombre del Director General de la FAO.

**2. Principales políticas contables**

a) Bases para la preparación de los estados financieros

Los estados financieros del Fondo del Economato del Personal de la FAO se han preparado sobre la base acumulativa de la contabilidad, de conformidad con los Principios contables generalmente aceptados.

b) Moneda funcional

Los estados financieros se expresan en euros, que es la moneda funcional del Fondo del Economato del Personal de la FAO.

c) Transacciones en divisas

Las transacciones en divisas se convierten a euros utilizando el tipo de cambio operacional de las Naciones Unidas, que se acerca al tipo de cambio en vigor en la fecha de las transacciones. Estos tipos de cambio se ajustan una vez al mes y se revisan a mitad de mes en caso de haber fluctuaciones importantes en los tipos de cambio que afecten a las monedas en cuestión.

Los activos y pasivos monetarios en moneda extranjera se convierten a euros al tipo de cambio operacional de las Naciones Unidas vigente en el momento del cierre del ejercicio económico del período abarcado en el informe. Las partidas no monetarias se consignan a su coste histórico utilizando el tipo de cambio histórico de la fecha en que se contabilizaron.

Las ganancias y pérdidas, tanto realizadas como no realizadas, por operaciones de cambio de divisas derivadas de la liquidación de transacciones en divisas y de la conversión correspondiente al final del año se reflejan en el estado de las pérdidas y las ganancias.

d) Efectivo y equivalentes

El concepto de efectivo y equivalentes comprende el dinero en efectivo, los depósitos a la vista en bancos y las inversiones a corto plazo de elevada liquidez con plazos de vencimiento de tres meses o menos.

e) Inventario

El inventario se valora en su precio al desembarque. El costo del inventario se determina utilizando el método de salida en el orden de adquisición y se mide por el valor más bajo entre su costo y el valor neto realizable. La rebaja del valor contable del inventario hasta alcanzar el valor neto realizable y todas las pérdidas de inventario se imputan como gasto en el período en que se produce la rebaja del valor contable o la pérdida.

f) Inmovilizado material

El costo de los equipos se calcula sobre la base del costo histórico. La depreciación se calcula empleando el método del porcentaje anual constante para ir cancelando el costo de los activos fijos durante su vida útil estimada de cinco años. La depreciación del primer año del nuevo activo se basa en el número real de meses que dicho activo ha estado en servicio.

Reconociendo que la Organización estima una vida útil de cuatro años para todo el equipo informático, se ha depreciado todo el equipo informático del Fondo del Economato del Personal de la FAO utilizando el método del porcentaje anual constante durante los cuatro años.

### 3. Efectivo y equivalentes

Esta cuenta comprende:

	<b>2016</b>	<b>2015</b>
Efectivo en banco	2 529 984	1 201 881
Efectivo en caja	9 805	9 096
<b>Saldo a 31 de diciembre</b>	<b>2 539 789</b>	<b>1 210 977</b>

### 4. Inversiones

El Fondo del Economato del Personal de la FAO no invirtió ninguna cantidad en 2016. Vencido el plazo de la inversión, los fondos se depositaron en la cuenta bancaria habitual.

### 5. Inventario

El inventario comprende:

	<b>2016</b>	<b>2015</b>
Tabaco	370 162	360 189
Bebidas alcohólicas y licores	89 840	53 948
Cerveza, vino y champán	177 174	124 939
Bebidas no alcohólicas	73 141	106 602
Cosméticos y perfumería	501 244	653 196
Alimentos, comestibles y surtidos	754 427	647 444
<b>Saldo a 31 de diciembre</b>	<b>1 965 989</b>	<b>1 946 318</b>

Las pérdidas sufridas al rebajar el valor contable de las existencias de salida lenta hasta alcanzar el valor neto de realización se absorbieron directamente en el costo de los artículos vendidos. La discrepancia en el recuento de inventario al final del año sumada a las discrepancias operacionales correspondientes a existencias rotas, perdidas y caducadas sumaron 142 201 EUR, de los cuales los proveedores reembolsaron 57 572 EUR mientras que 48 435 EUR se deben recuperar del contratista. La cantidad neta resultante de 36 194 EUR se consideró como parte del costo de los artículos vendidos. Véase la nota 18.

	<b>2016</b>	<b>2015</b>
Discrepancias operacionales y de final del año	142 201	100 559
Menos: Reembolsos efectivos realizados por los proveedores	(57 572)	(44 571)
A reclamar a los contratistas/recuperación efectiva de los contratistas	(48 435)	(13 784)
<b>Cantidad imputada al costo de los artículos vendidos</b>	<b>36 194</b>	<b>42 204</b>

## 6. Cuentas por cobrar

Las cuentas por cobrar comprenden:

	<b>2016</b>	<b>2015</b>
Cuentas comerciales por cobrar	29 958	15 695
Cuentas interempresariales por cobrar	6 873	4 462
Intereses por cobrar	-	3 760
<b>Saldo a 31 de diciembre</b>	<b>36 831</b>	<b>23 917</b>

Esta cuenta representa los saldos de cuentas por cobrar a varios deudores del Fondo del Economato del Personal de la FAO a 31 de diciembre.

## 7. Bienes inmuebles, instalaciones y equipo

Esta cuenta comprende:

	<b>Maquinaria y equipo</b>	<b>Mobiliario y accesorios</b>	<b>Equipo informático</b>	<b>Vehículos de motor</b>	<b>Total</b>
<b>Costo</b>					
1 de enero	69 940	383 140	79 211	103 298	635 589
Adiciones	-	763	4 239	-	5 002
31 de diciembre	69 940	383 903	83 450	103 298	640 591
<b>Depreciación acumulada</b>					
1 de enero	69 940	383 140	74 253	103 298	630 630
Gastos del año	-	152	3 737	-	3 889
31 de diciembre	69 940	383 292	77 990	103 298	634 520
<b>Valor contable</b>					
<b>31 de diciembre de 2016</b>	<b>-</b>	<b>611</b>	<b>5 460</b>	<b>-</b>	<b>6 071</b>
<b>31 de diciembre de 2015</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>4 958</b>	<b>-</b>	<b>4 958</b>

## 8. Activos intangibles

Esta cuenta se refiere al costo de los programas informáticos, cuyo valor contable neto se muestra a continuación:

	2016	2015
<b>Costo</b>		
1 de enero	45 000	45 000
Adiciones	46 648	-
31 de diciembre	91 648	45 000
<b>Amortización acumulada</b>		
1 de enero	16 500	7 500
Gastos del año	21 412	9 000
31 de diciembre	37 912	16 500
<b>Valor contable</b>	<b>53 736</b>	<b>28 500</b>

La adición comprende el costo de los programas informáticos contabilizados con anterioridad como gastos y capitalizados durante el año.

## 9. Deudas comerciales

Esta cuenta representa los saldos pendientes de pago (bienes recibidos y facturados, pero todavía no pagados) a varios acreedores del Economato a 31 de diciembre. Los errores o ajustes detectados de períodos anteriores se han corregido debidamente durante el año.

## 10. Valores devengados y provisiones

Estas cuentas representan los respectivos valores devengados y provisiones de los gastos en que se ha incurrido pero que todavía no se han pagado. Asimismo, comprenden costos de inventario acumulados (bienes recibidos pero todavía no facturados).

## 11. Pagadero al Fondo de Bienestar del Personal

De conformidad con la resolución 18/93 de la Conferencia, con efectos a partir del año terminado el 31 de diciembre de 1992, se transferirá el equivalente del 1 % de las ventas totales al Fondo de Bienestar del Personal y el Director General decidirá si los beneficios netos del Economato han de arrastrarse al ejercicio siguiente o transferirse al Fondo de Bienestar del Personal. La cuenta por pagar al Fondo de Bienestar del Personal se clasifica como una cuenta interempresarial por pagar.

La composición de la cuenta por pagar al Fondo de Bienestar del Personal a 31 de diciembre de 2016 y sus movimientos durante el año terminado en esa fecha eran los siguientes:

	<b>2016</b>	<b>2015</b>
Saldo a 1 de enero	33 825	34 102
Aportación al Fondo de Bienestar del Personal (1 %)	101 967	106 478
	135 792	140 580
Cantidad pagada durante el año	99 951	106 755
<b>Saldo a 31 de diciembre</b>	<b>35 841</b>	<b>33 825</b>

**12. Cuenta del Economato de la FAO**

Esta cuenta representa el saldo por pagar a la FAO de los reembolsos de los gastos de apoyo y otras transacciones interempresariales con la FAO, tales como gastos de personal, suministros y activos fijos. La cuenta del Economato de la FAO se clasifica como una cuenta interempresarial por pagar.

**13. Otros pasivos corrientes**

Esta cuenta representa cualquier otro pasivo pendiente de pago.

**14. Garantía de depósito**

Esta cuenta se refiere al depósito efectuado por el concesionario, reembolsable al vencimiento de los contratos.

**15. Reserva para indemnizaciones por rescisión de nombramientos**

Se confirma que las indemnizaciones anteriormente acumuladas en concepto de rescisión de nombramientos de miembros del personal del Economato de la FAO, a saber, el seguro médico después del cese en el servicio y las vacaciones anuales no utilizadas tras el cese en el servicio, han sido incluidas en el pasivo correspondiente al seguro médico después del cese en el servicio y el Fondo para liquidaciones de la FAO al que el Economato de la FAO participa mediante aportaciones anuales y, por ende, no se deben registrar como un pasivo y se registran como otros ingresos.

Los saldos de la última reserva para indemnizaciones por rescisión de nombramientos a 31 de diciembre de 2015 y de 2016 son los siguientes:

	<b>2016</b>	<b>2015</b>
Saldo a 1 de enero	137 987	216 926
Ajuste del exceso de dotación para indemnizaciones por rescisión de nombramientos	(137 987)	(78.939)
<b>Saldo a 31 de diciembre</b>	<b>-</b>	<b>137 987</b>

#### 16. Fondo de Operaciones

En su sexto período de sesiones, celebrado del 19 de noviembre al 6 de diciembre de 1951, la Conferencia de la FAO decidió que el Economato estableciera un fondo para la adquisición de existencias, que se reembolsaría con el producto de la venta de tales existencias.

En el 92.º período de sesiones del Consejo, celebrado en noviembre de 1987, se decidió mantener este fondo de operaciones en una cuantía correspondiente al 12 % del volumen anual de ventas. Posteriormente, el Comité de Finanzas en su 72.º período de sesiones, celebrado del 16 al 26 de septiembre de 1991, decidió elevar el nivel del Fondo de Operaciones del 12 % al 13 % del volumen de ventas.

#### 17. Ingresos por ventas

La cuenta de ventas comprende:

	<b>2016</b>	<b>2015</b>
Ventas en efectivo	10 172 555	10 624 203
Ventas con tarjeta de crédito	24 164	23 627
<b>Total</b>	<b>10 196 719</b>	<b>10 647 830</b>

#### 18. Costos de los artículos vendidos

	<b>2016</b>	<b>2015</b>
Inventario a 1 de enero	1 946 318	1 788 176
Compras	7 999 445	8 321 447
Existencias disponibles para la venta	9 945 763	10 109 623
Menos: existencias a 31 de diciembre (al VNR)	1 965 989	1 946 318
Costo de los artículos vendidos antes de las discrepancias en inventario	7 979 774	8 163 305
Más: Discrepancia en inventario (cantidad neta)	36 194	42 204
<b>Costo de los artículos vendidos después de las discrepancias en inventario</b>	<b>8 015 968</b>	<b>8 205 509</b>



**19. Otros ingresos**

Esta cuenta comprende:

	<b>2016</b>	<b>2015</b>
Honorarios de gestión de los concesionarios	15 946	17 957
Anuncios y publicidad	6 580	6 979
Ingresos en concepto de intereses	2 430	7 162
Ingresos diversos	137 987	-
<b>Total</b>	<b>162 943</b>	<b>32 098</b>

En referencia a la nota 15, los ingresos diversos comprenden la reserva para el pago de las vacaciones anuales acumuladas y la prima de repatriación, que se ha transferido desde la cuenta del pasivo para indemnizaciones por rescisión de nombramientos.

**20. Personal**

Las cuentas corresponden a los gastos de nómina adeudados por la FAO. Los gastos de nómina comprenden la compensación de tres funcionarios de categoría profesional y 13 del cuadro de Servicios Generales.

	<b>2016</b>	<b>2015</b>
Sueldos del personal (categoría profesional)	344 704	482 146
Sueldos del personal (categoría de Servicios Generales)	840 741	865 778
Consultores	72 351	74 361
<b>Total</b>	<b>1 257 796</b>	<b>1 422 285</b>

## 21. Gastos generales de funcionamiento

Esta cuenta comprende:

	2016	2015
Contratistas	704 034	667 888
Comisiones bancarias	73 324	43 294
Suministros	3 042	2 823
Seguros	11 639	15 225
Comunicaciones	9 413	6 139
Viajes	7 528	3 148
Mantenimiento y combustible de camiones	3 551	3 884
Papelería	1 577	1 153
Licencias de programas informáticos	17 331	20 996
Alquiler de equipos de datos	10 405	13 266
Renovaciones	6 960	9
Anuncios y publicidad	-	398
Diferencias de efectivo	234	117
<b>Total</b>	<b>849 038</b>	<b>778 340</b>

## 22. Reembolso de gastos de apoyo a la FAO

En su 25.º período de sesiones, celebrado del 11 al 30 de noviembre de 1989, la Conferencia de la FAO decidió que el Economato reembolsara a la FAO los servicios que esta le prestara y que, en adelante, se calcularan los costos reales correspondientes y se cargarán al Economato. El reembolso de gastos de apoyo a la FAO comprende:

	2016	2015
Servicios públicos y mantenimiento	29 112	30 870
Honorarios correspondientes a las auditorías externa e interna	35 454	35 454
<b>Total</b>	<b>64 566</b>	<b>66 324</b>

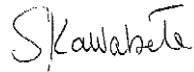
## 23. Contingencias y hechos ocurridos después de la fecha del balance

Tras un examen especial completo del Economato por la Auditoría Interna de la FAO (publicado en noviembre de 2016) y la prohibición (anunciada en mayo de 2017) de vender tabaco en los locales de la FAO (lo que representa el 41 % del margen bruto del Economato), se hizo patente que el modelo de actividad del Economato debía revisarse en sus fundamentos para garantizar la viabilidad financiera del servicio. La necesidad de cambiar el modelo de actividad se vio acelerada por la decisión del contratista externo, Sanital, que actualmente trabaja en el Economato, de no renovar su contrato con la FAO después de la fecha de vencimiento el 30 de junio de 2017.

Hasta la fecha en que el Auditor Externo examinó el estado financiero correspondiente a 2016, el examen del Economato, se estuvo reorientando el propósito inicial del servicio y definiendo un nuevo modelo de actividad. Pese a que en la actualidad se está estudiando el modelo de actividad preferido, es necesario que se analice más en detalle para determinar su viabilidad y se examine con las autoridades italianas para garantizar el pleno cumplimiento del Acuerdo sobre la Sede (31 de octubre de 1950) entre la FAO y el Gobierno de Italia, inclusive en lo tocante a los privilegios y las inmunidades de los funcionarios de la Organización.

A la espera de que se tome una decisión sobre el modelo definitivo y habida cuenta de la falta de renovación del acuerdo con el contratista externo a finales de junio de 2017, en mayo del mismo año se suspendieron todos los encargos de artículos; en la actualidad se está adoptando medidas que permitirán agotar las existencias antes del fin de 2017.

**SHOKO KAWABATA**  
Gerente del Economato de la FAO



**RICHARD NICHOLS**  
Cuentas del Economato de la FAO

